

GRAN CANARIA

EN COLOR

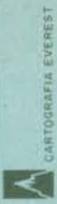
ESPAÑOL · FRANÇAIS · ENGLISH · DEUTSCH



649
A

LAS PALMAS de Gran Canaria

ESCALA GRAFICA
0 250 500 750 1000



CARTOGRAFIA EVEREST

A MASPALOMAS 60 KMS.
AL AEROPUERTO DE GANDO 16 KMS.

ATLANTICO

OCEANO

PUERTO

OCEANO

ATLANTICO

DONACIÓN
Cabildo Insular
de Gran Canaria

© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2009



BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

N.º Documento 270234

N.º Copia 704644



LAS
PALMAS
DE
GRAN
CANARIA

GRAN CANARIA en color



EDITORIAL EVEREST

LEON - MADRID - BARCELONA - SEVILLA -
GRANADA - VALENCIA - ZARAGOZA - BILBAO -
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

*Cubierta: Un aspecto del Oasis de Maspalomas.
Cubierta posterior: Puerto de las Nieves.*

*Fotografías: Josip Ciganovic.
Dirección artística: Emilio Marcos Vallaure.*



84-241-4738-3

Depósito legal: LE.- 686 -1973

© LITOGRAFIA EVEREST - Carretera León-Astorga Km. 4,500 - LEON (España)

Reservados todos los derechos.

Prohibida la reproducción total o parcial de cualquiera de las partes de este libro.

Printed in Spain-1973

Impreso en España-1973

LITOGRAFIA EVEREST - Carretera León-Astorga Km. 4,500 - LEON (España)

GRAN CANARIA

EN COLOR

*Es un obsequio
de **EXTUCAN S. A.**
Y CONSTRUCAN S. A.
a sus clientes
y amigos*



extucan sa

Barcelona. Calver, 48 - Tels.: 217 51 10/228 90 92
La Coruña. Cantón Grande, 12 - Tel.: 22 51 97
Las Palmas de Gran Canaria.
General Vives, 18 - Tel.: 26 65 94
Madrid. Castelló, 66 - Tel.: 226 90 41
Palma de Mallorca. Av. Generalísimo, 1
(Edificio Reyna) - Tel.: 21 17 01
Santa Cruz de Tenerife. Ramón y Cajal, 47 -
Tel.: 22 82 44

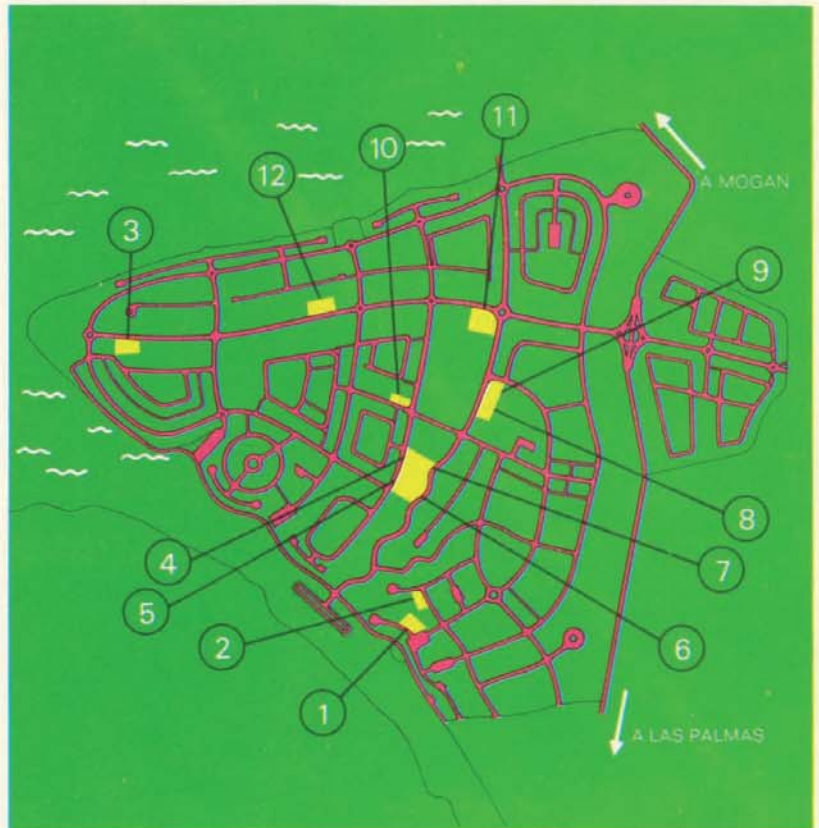


Para que Vd. conozca las actividades del grupo CONSTRUCAN/EXTUCAN le presentamos algunas de nuestras realizaciones.

Enumeramos únicamente los edificios realizados en Playa del Inglés, por ser ésta la zona de mayor atracción turística de la Isla de Gran Canaria y el máximo exponente de nuestra actividad hasta el momento actual.

Algunas realizaciones del grupo

- 1) Hoteles Guinea
- 2) Sterlizias
- 3) Solymar
- 4) Honolulu
- 5) Hawaii
- 6) Europa
- 7) Australia
- 8) Tirajana
- 9) Teror
- 10) Mónica
- 11) Roque Nublo
- 12) Taidia





Hotel TIRAJANA

Ofrece a sus ocupantes: Amplia zona ajardinada, parque infantil, piscina climatizada, local social, pista de tenis, recepción, locales comerciales, snack-bar, etc. Consta de 60 apartamentos, todos ellos de una habitación, sala de estar, cocina, baño, terraza, totalmente equipados y que cuentan con un perfecto servicio de conservación.

Hotel EUROPA

Conjunto hotelero de gran categoría.

Situado a 300 m. de la playa, posee amplios jardines, piscinas climatizadas, salón social, TV, restaurante, supermercado, peluquería de señoras, sauna, solarium, arcada comercial, etc.

Consta de 100 apartamentos con baño completo, cocina totalmente equipada, dormitorio, salón estar, terrazas privadas y música ambiental en todas las habitaciones.





PUERTO RICO

Hotel **SOLYMAR**

El hotel Solymer
está situado
junto a las dunas
de la magnífica
playa del Inglés.

Consta de 90 apartamentos
con baño completo, cocina,
dormitorio, salón estar,
terrazas privadas, etc.
y disponen de una amplia
zona con piscina,
jardines,
pista de tenis, salón social,
restaurante, supermercado,
tiendas y peluquería.

La isla de Gran Canaria, en el centro del archipiélago que desde la Antigüedad el hombre soñara como lugar afortunado, encierra en su figura redondeada, de 1.532 km² de superficie, un variado y sugestivo paisaje de profundas barranqueras, enormes calderas, como la de Tirajana, y desafiantes roques, erguidos hasta los 1.800 m, como el de Nublo.



Grandes son los recursos naturales de esta privilegiada isla, que une a su extraordinaria vegetación y condiciones climáticas la de una gran riqueza pesquera, con un litoral lleno de encantos y diversidad. Su población de 520.000 habitantes —la mayor del archipiélago— es absorbida en su mitad por la capital, Las Palmas, que acoge uno de los mayores complejos turísticos del mundo.

De su poblamiento primitivo, ligado al de los pueblos bereberes del norte de África, nos quedan interesantes cuevas y vestigios cerámicos de gran belleza.

La conquista de la isla se inicia en 1478 por el capitán de los RR.CC. Juan Rejón, con la destacada participación del obispo de San Marcial de Rubicón (Lanzarote), don Juan de Frias (que consigue el traslado de esta diócesis a Las Palmas en 1485), no siendo dominada hasta 1483 por Pedro de Vera. En estos años, largos y de duro guerrear, se produce la heroica resistencia del caudillo isleño Doramas, que muere en la sangrienta batalla de Arucas, y la adhesión del *guanarteme* de Gáldar, Fernando.

The island of Gran Canaria, in the center of the archipelago that since Old Time man dreamt of as a fortunate place, has in its rounded shape, a surface of 1.532 km², a varied and suggestive landscape with deep ravines, enormous caldrons, as in Tirajana, and defying rocks, as high as 1800 m, as Nublo



The natural resources of this privileged island are great, having together with its extraordinary vegetation and climate conditions a great fishing richness, with a shoreline full of charm and variety. Its population of 520.000 people —the largest in the archipelago— is absorbed in half by the capital, Las Palmas, which has one of the world's great tourist complexes.



Of its primitive settlement, linked to the Berber peoples of North Africa, we have interesting caves and ceramics vestiges of a great beauty.

*The island's conquest began in 1478 by the captain of the RR. CC. Juan Rejón, with the prominent participation of the bishop of San Marcial de Rubicón (Lanzarote), Don Juan de Frias (who achieves the movement of the see to Las Palmas in 1485), until it was dominated in 1483 by Pedro de Vera. In these years, long and of hard fighting, comes the heroic resistance of island chief Doramas, who died in the bloody battle of Arucas, and the adhesion of Gáldar's *guanarteme*, Fernando.*

L'île de Grande Canarie, au centre de l'archipel qui, depuis l'Antiquité a fait rêver les hommes qui y voyaient le séjour des Bienheureux, enferme dans sa forme arrondie de 1.532 km² de surface un paysage varié et fascinant avec ses profondes gorges, ses énormes chaudières comme celle de Tirajana, et ses fiers sommets qui s'élèvent jusqu'à 1.800 m., comme celui de Nublo.



Grandes sont les ressources naturelles de cette île privilégiée, qui unit à son extraordinaire végétation et à ses conditions climatiques, une pêche abondante, avec un littoral plein de charme et de diversité. Sa population de 520.000 habitants —la plus grande de l'île— est absorbée à 50% par la capitale, Las Palmas, qui contient un des plus grands complexes touristiques du monde.

De son peuplement primitif, lié aux peuples berbères du nord de l'Afrique, il nous est resté d'intéressantes grottes et des vestiges de céramique d'une grande beauté.

La conquête de l'île commence en 1478 avec le capitaine des R.C. Juan Rejón, et la remarquable participation de l'évêque de San Marcial de Rubicón (Lanzarote), Don Juan de Frias (qui obtint le déplacement de ce diocèse à Las Palmas en 1485); l'île ne sera pas dominée avant 1483, par Pedro de Vera. A cette époque, de luttes acharnées, se produisent les deux faits suivants: l'héroïque résistance du chef autochtone Doramas qui meurt pendant la sanglante bataille de Arucas; et l'adhésion du *guanarteme* de Gáldar, Fernando.

Die Insel von Gran Canaria, im Zentrum des Archipels, von der seit dem Altertum der Mensch träumt, als glücklichen Ort, schliesst in ihrer rundlichen Form, von 1.532 qkm, eine vielfaeltige und eindrucksvolle Landschaft ein, mit tiefen Schluchten, und riesigen Vulkankesseln, wie die von Tirajama und herausfordernde Felsen, emporsteigend bis auf 1.800 m, wie der Nublo.



Gross sind die natürlichen Erwerbsquellen dieser bevorzugten Insel, welche eine ausserordentliche Pflanzenwelt und Wetterbedingungen mit einem grossen Fischreichtum vereint, mit einer Küste voller Zauber und Vielfalt. Die Bevoelkerung von 520.000 Einwohner —die groesste des Archipels— ist zur Haelfte aufgesogen von der Hauptstadt, Las Palmas, die einen der groessten Touristenkomplexe der Welt aufnimmt.

Von seiner Urbevoelkerung, verbunden mit den Berbervolkern Nordafrikas, sind uns interessante Hoehlen und Überreste von Keramiken mit grosser Schoenheit erhalten geblieben.

*Die Eroberung der Insel beginnt 1478 durch den Kapitän der Katholischen Koenige, Juan Rejón, mit der hervorragenden Beteiligung des Bischofs von San Marcial de Rubicón (Lanzarote), Don Juan de Frias (der die Verlegung der Dioezese nach Las Palmas 1485 erreicht) sie wurde nicht erobert bis 1483 durch Pedro de Vera. In diesen Jahren, lang und mit harten Kaempferien ereignet sich der heldenhafte Widerstand des Caudillos (Oberhaupt) der Insel, Doramas, der in der blutigen Schlacht von Arucas faellt, und der Anschluss des *guanarteme* von Gáldar, Fernando.*



GALDAR

SARDINA

playa de sardina

GUIA

pto. de las nieves

AGAETE

MOYA

Pinar de Tamadaba

punta de la aldea

ARTENARA

S. NICOLAS DE TOLENTINO

CRUZ DE

Roque Bentayga

S. BARTOLOME DE TIJA

MOGAN

PRESA DE

pto. de mogán

P. DE AYAGAURE

PUERTO RICO

playa de patalavaca

© Del documento, de los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca universitaria, 2009





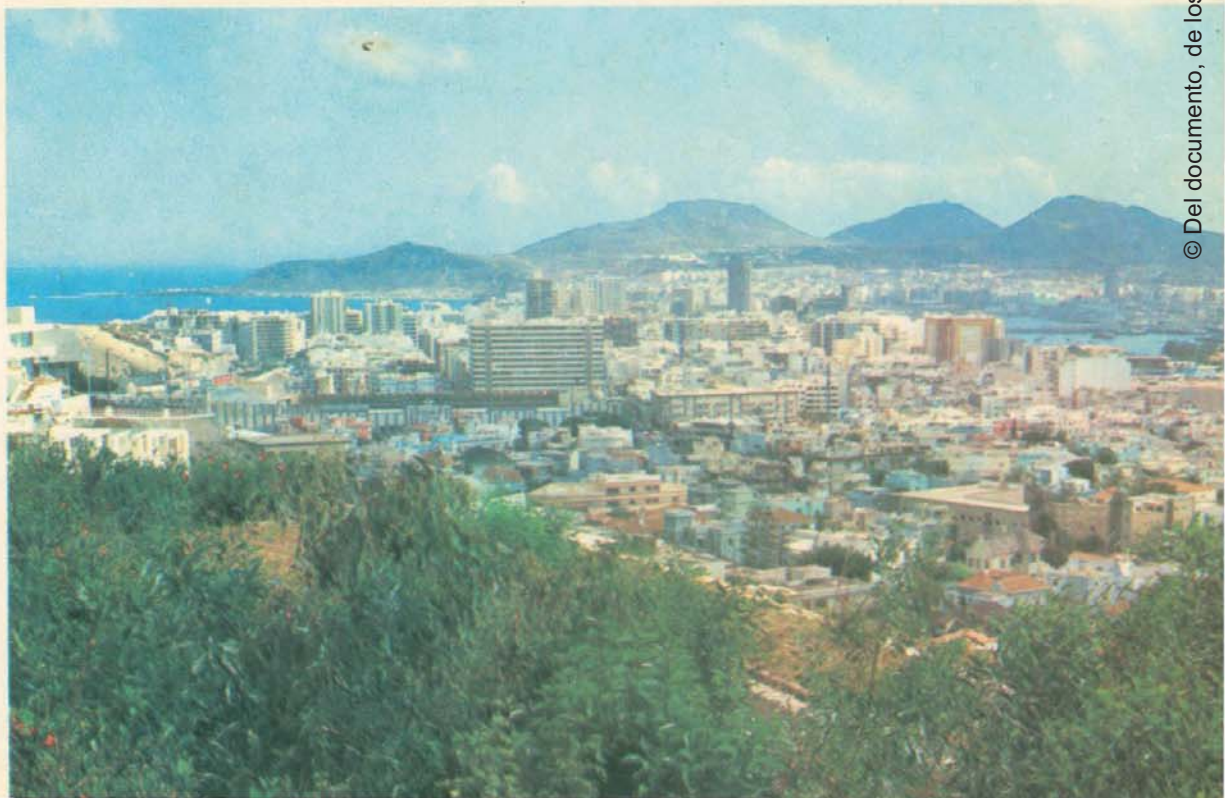
1. La ciudad de Las Palmas, situada al nordeste de la isla, se asienta en parte en el Istmo de Guanarteme, que une La Isleta con el cuerpo principal de Gran Canaria.

The city of Las Palmas, located to the NE of the island, sits partly on the Guanarteme isthmus, joining La Isleta with the main body of Gran Canaria.

La ville de Las Palmas, située au nord-ouest de l'île, occupe l'isthme de Guanarteme, qui unit La Isleta au corps principal de Grande Canarie.

Die Stadt von Las Palmas, im Nordosten der Insel gelegen, sie liegt zum Teil auf der Landenge von Guanarteme, die La Isleta mit dem Hauptteil der Insel von Gran Canaria verbindet.

2. Otro aspecto de la ciudad de Las Palmas, fundada en 1478 por el conquistador español Juan Rejón.
Another view of the city of Las Palmas, founded in 1478 by Spanish conqueror Juan Rejón.
Un autre aspect de la ville de Las Palmas, fondée en 1478 par le conquérant espagnol Juan Rejón.
Anderer Gesichtspunkt der Stadt von Las Palmas, 1478 gegründet vom spanischen Eroberer Juan Rejón.





4. La ermita de San Antonio Abad, recuerda la primitiva iglesia en la que oró Colón en el viaje del *Descubrimiento*.

The San Antonio Abad hermitage, reminds of the primitive church in which Columbus prayed in the Discovery voyage.

La chapelle de San Antonio Abad rappelle l'église primitive où pria Colomb au cours du voyage de la Découverte.

Die Einsiedelei von San Antonio Abad, erinnert an die ursprüngliche Kirche in der Columbus betete auf seiner Entdeckungsreise.

3. Imafrente de la catedral de San Ana de Las Palmas. Su construcción tuvo lugar en dos etapas; la primera de 1500 a 1570 y la segunda de 1781 a 1821, ésta bajo la dirección de los canarios Diego Nicolás Eduardo y José Luján Pérez.

Façade of Santa Ana de Las Palmas cathedral. It was built in two stages: the first from 1500 to 1570, the second from 1781 to 1821; the latter under the direction of Canary Islanders Diego Nicolás Eduardo and José Luján Pérez.

Façade latérale de la cathédrale de Santa Ana de Las Palmas. Sa construction eut lieu en deux étapes; la première de 1500 à 1570, et la seconde de 1781 à 1821 sous la direction des Canariens Diego Nicolás Eduardo et José Luján Pérez.

Fassade der Kathedrale von Santa Ana von Las Palmas. Ihre Erbauung fand in zwei Abschnitten statt, der erste von 1500 bis 1570 und der zweite von 1781 bis 1821, diese unter der Leitung von den Kanariern Diego Nicolás Eduardo und José Luján Pérez.

5. Fachada del Ayuntamiento de Las Palmas.
Façade of the Las Palmas City Hall.
Façade de l'Hôtel de Ville de Las Palmas.
Fassade des Rathauses von Las Palmas.



6. La recoleta plaza de Santo Domingo; en la iglesia se conservan varias imágenes del célebre escultor Luján.
Cozy Santo Domingo plaza; the church keeps several images by sculptor Luján.

La tranquille place de Santo Domingo; dans l'église sont consevées plusieurs oeuvres du célèbre sculpteur Luján.

Der abgeschiedene Platz von Santo Domingo; in der kirche bewahrt man verschiedene Werke des bekannten Bildhauers Luján.



7. La plazoleta del Espíritu Santo, con su deliciosa fuente cubierta «para que el agua no se moje».
Espíritu Santo plaza, with its delicious covered fountain «so that water does not get wet».
La petite place de l'Espíritu Santo, avec sa délicieuse fontaine couverte «pour que l'eau ne se mouille pas».
Kleines Plaetzchen des Espíritu Santo, mit einen entzückenden Brunnen, debeckt «damit dass Wasser nicht nass wird».







8 y 9. La Casa-Museo de Colón, emplazada en la antigua residencia de los Gobernadores, es un complejo cultural que abarca los Museos de Bellas Artes y Colombino y el Archivo Histórico Provincial. Al exterior destacan las bellas portadas neogóticas.

Columbus house-museum, located in the old Governors' residence, is a cultural complex covering the Museum of Fine Arts and Columbus Museum and the Provincial Historical Archive, outside are notable the beautiful neo-Gothical portals.

La Maison-Musée de Colomb, située dans l'ancienne résidence des gouverneurs, est un complexe culturel qui contient les musées des Beaux-Arts et de Colomb, et les Archives Historiques Provinciales. A l'extérieur, on remarquera les beaux portails néo-gothiques.

Das Haus-Museum von Kolumbus, im alten Sitz des Gouverneurs gelegen, es ist ein Kulturkomplex der das Museum der Schoenen Künste und Colombino und das historische Provinzarchiv umfasst. Aussen die hervorragenden schoenen neugotischen Portale.

10. La plazoleta de Cairasco, con la estatua del poeta canario Cairasco de Figueroa (1540-1610). A ella se abre la fachada principal del «Gabinete Literario», el casino de Las Palmas.

Cairasco plaza, with the statue of poet Cairasco de Figueroa, (1540-1610). The main façade of the «Gabinete Literario» (Literary Cabinet), the Las Palmas Casino opens to it.

La petite place de Cairasco, avec la statue du poète canarien Cairasco de Figueroa (1540-1610), où donne la façade principale du «Cabinet Littéraire», le casino de Las Palmas.

Das Plaetzchen von Cairasco, mit dem Standbild des kanarischen Poeten Cairasco de Figueroa (1540-1610). Zu der hin sich die Hauptfassade des «Gabinete Literario» oeffnet. das Kasino von Las Palmas.



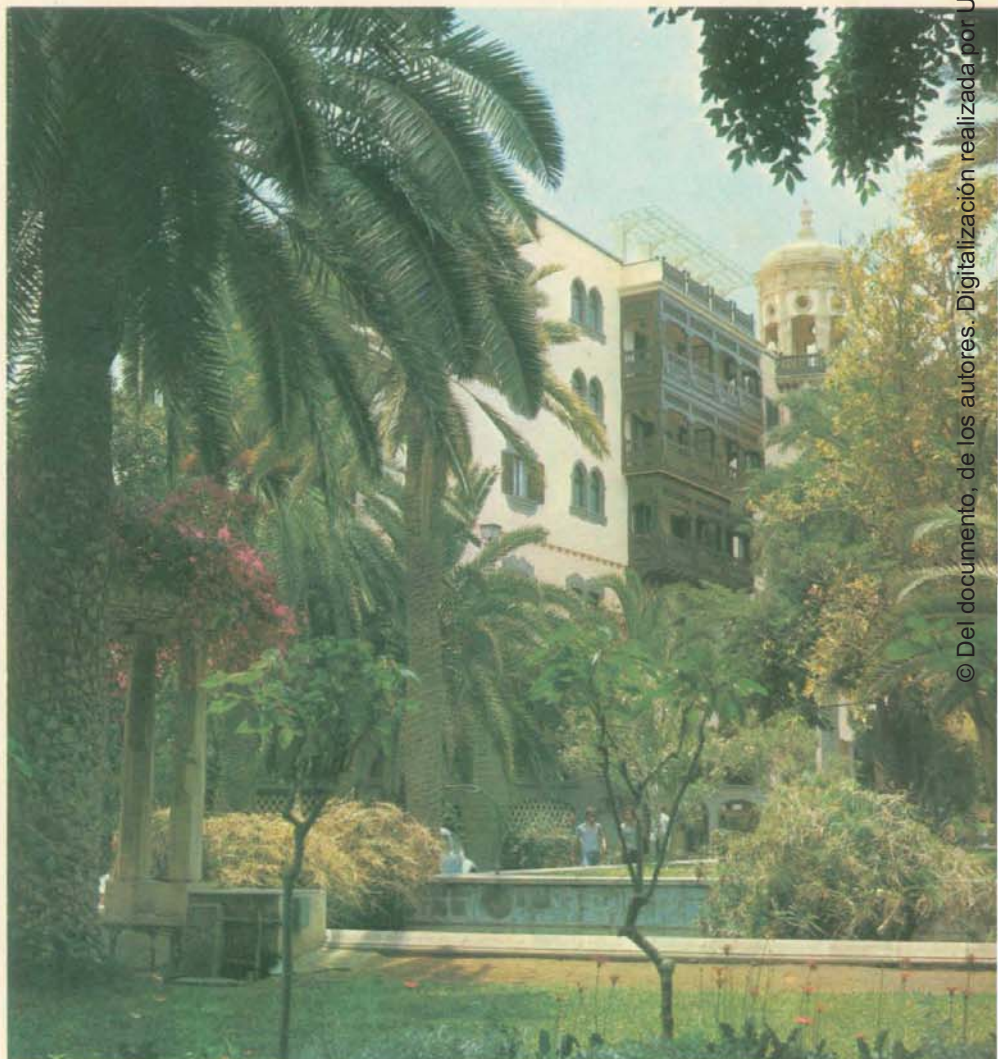
11. El Parque de Doramas,
es el más hermoso de la ciudad.
*Doramas Park, the best
in the city.*

Le Parc de Doramas est
le plus beau de la ville.

*Der Park von Doramas,
der schoenste der Stadt.*



12. El Hotel Santa Catalina se levanta en el Parque de Doramas.
Santa Catalina Hotel by Doramas Park.
L'Hôtel Santa Catalina s'élève dans le Parc Doramas.
Das Hotel Santa Catalina erhebt sich im Park von Doramas.





13. Vista aérea de Las Alcaravaneras, «la otra playa» de Las Palmas.
Aerial view of Las Alcaravaneras, Las Palmas «other beach».
Vue aérienne de Las Alcaravaneras, «l'autre plage» de Las Palmas.
Luftansicht von Las Alcaravaneras, «der andere Strand» von Las Palmas.

14. Entrada al *Pueblo Canario*, feliz creación del pintor insular Néstor Martín-Fernández de la Torre.
Entrance to Canary Islands town, fortunate creation of Canary Islands Néstor Martín-Fernández de la Torre.
Entrée du Pueblo Canario, heureuse création du peintre insulaire Néstor Martín-Fernández de la Torre.
Eingang zum Pueblo Canario, geglückte Schoeffung des Inselmalers Néstor Martín-Fernández de la Torre.







15. Danzas típicas en el *Pueblo Canario*.
Typical dances in the Canary Islands town.
*Danses typiques au *Pueblo Canario*.*
Typische Taenze im Pueblo Canario.



16 y 17. El Puerto de la Luz, cuyo intenso tráfico le convierte en uno de los primeros del mundo.
Puerto de la Luz, whose intensive traffic makes it one of the first in the world.
Le Puerto de la Luz, dont le trafic intense fait de lui un des premiers du monde.
Der Hafen de la Luz, dessen starker Verkehr ihn in einen der ersten der Welt verwandelt.



18. A poca distancia del Puerto y de la Playa de Las Canteras, el Parque de Santa Catalina es el centro de Las Palmas cosmopolita.

A short distance from the Port and Las Canteras Beach, the Santa Catalina Park is the center of cosmopolitan Las Palmas.

Tout près du port et de la plage de Canteras, le Parc de Santa Catalina est le centre de Las Palmas cosmopolite.

In kurzer Entfernung vom Hafen und dem Strand von Las Canteras, der Park von Santa Catalina ist das Zentrum vom weltstaedtischen Las Palmas.



19. La Playa de Las Canteras. De octubre a mayo es, sin duda, la más visitada de Europa.
Las Canteras Beach. From October through May it is with no doubt the most visited in Europe.
La plage de Las Canteras; d'octobre à mai c'est, sans aucun doute, la plus visitée d'Europe.
Der Strand von Las Canteras. Von Oktober bis Mai, ist er zweifellos, der besuchteste von Europa.







20. Las terrazas bajan hasta el mar en Las Canteras.
Terraces come down to the sea in Las Canteras.
Les terrasses descendent jusqu'à la mer à Las Canteras.
Die Terrassen reichen bis ans Meer in Las Canteras.

21. Turistas de todo el mundo se dan cita en Las Canteras.
Tourists from all over the world have a date in Las Canteras.
Des touristes du monde entier se donnent rendez-vous à Las Canteras.
Touristen der ganzen Welt geben sich ein Stelldichein in Las Canteras.



22. Durante la festividad del Corpus Christi, las calles de Las Palmas se alfombran con las más bellas flores de la isla.

During the Corpus Christi festivity, Las Palmas' streets become a carpet with the island's most beautiful flowers.

Pendant les fêtes du Corpus Christi, les rues de Las Palmas sont couvertes de tapis de fleurs, les plus belles de l'île.

Während der Festlichkeit des Corpus Christi (Fronleichnam), bedecken sich die Strassen von Las Palmas mit den schönsten Blumen der Insel.

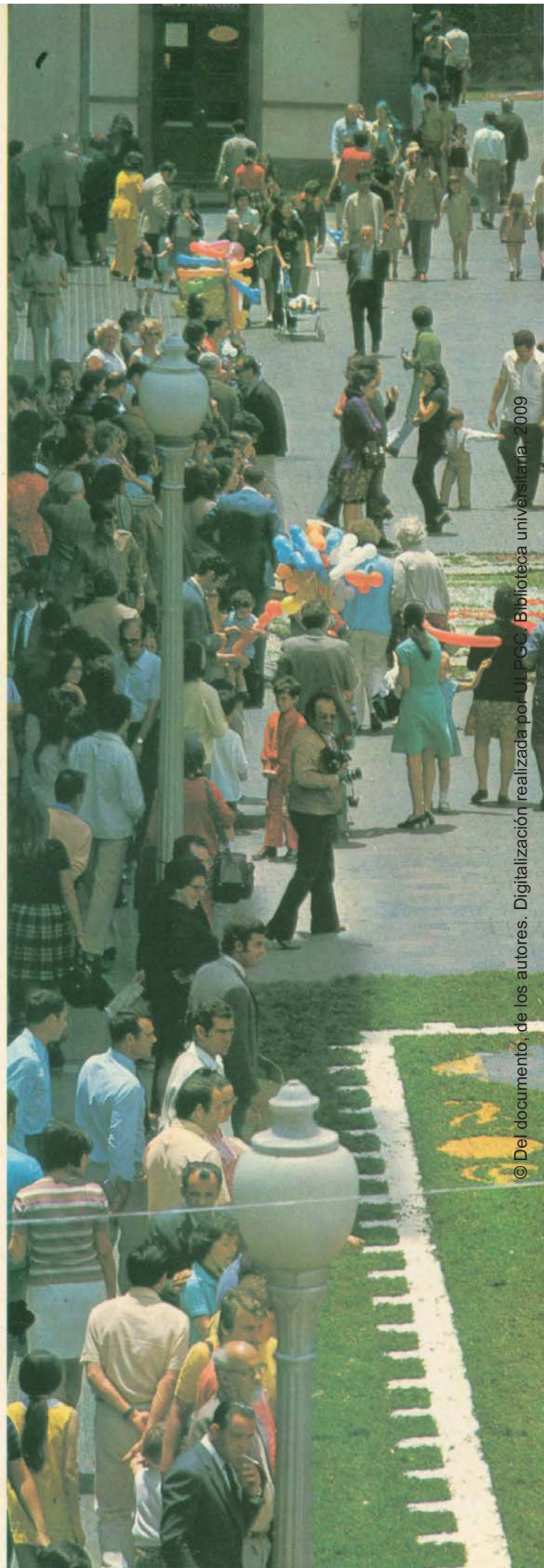


23. Preparando las alfombras de flores, un bello y difícil trabajo.

Preparing the flower carpets, a beautiful and difficult job.

Préparation des tapis de fleurs, un travail plein de beauté mais difficile.

Vorbereitung der Blumenteppe, eine herrliche und schwierige Arbeit.





24. Recolección del plátano en Tenoya.
Banana harvest in Tenoya.
Récolte de bananes à Tenoya.
Bananenernte in Tenoya.



25. Arucas, asentada en una feraz vega, es la capital del plátano, la principal riqueza de Gran Canaria.
Arucas, in the fertile holm, is banana's capital, Gran Canaria's main richness.
Arucas, installée dans une plaine fertile, est la capitale de la banane, principale richesse de la Grande Canarie.
Arucas, in einer fruchtbaren Au liegend, ist Hauptstadt der Bananen, der hauptsächliche Reichtum von Gran Canaria.





26. Un bello rincón de Arucas.
A beautiful nook in Arucas.
 Un beau coin d'Arucas.
Ein herrlicher Winkel von Arucas.

27. Cenobio de Valerón: antiguas cuevas guanches, de discutido fin, excavadas en la toba volcánica, en la Cuesta de Silva (término de Guía).

Valerón's cenobium: old guanche caves, of an arqed purpose, dug in the volcanic tuff, on Cuesta de Silva (Silva slope) (near Guía).

Ermitage de Valerón: antiques grottes guanches creusées dans le tuf volcanique, à Cuesta de Silva (commune de Guía).

Cenobio de Valerón: Alte Hoehlen der Guanches (Ureinwohner), mit umstrittenen Zweck, Ausgrabungen im Vulkantuff, in Cuesta de Silva (Bezirk von Guía).

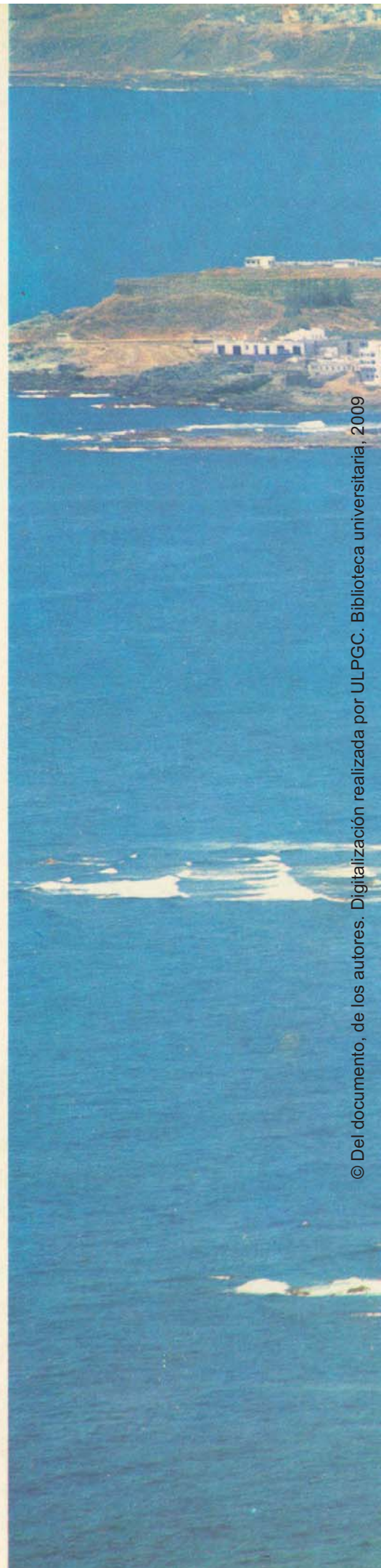


28. Guía: la maravillosa costa de Lairaga. En uno de estos encantadores caseríos, en Las Tres Palmas, nació el gran escultor José Luján Pérez (1756-1815).

Guía: the marvelous Lairaga coast. In one of these charming villages, Las Tres Palmas, was born great sculptor José Luján Pérez (1756-1815).

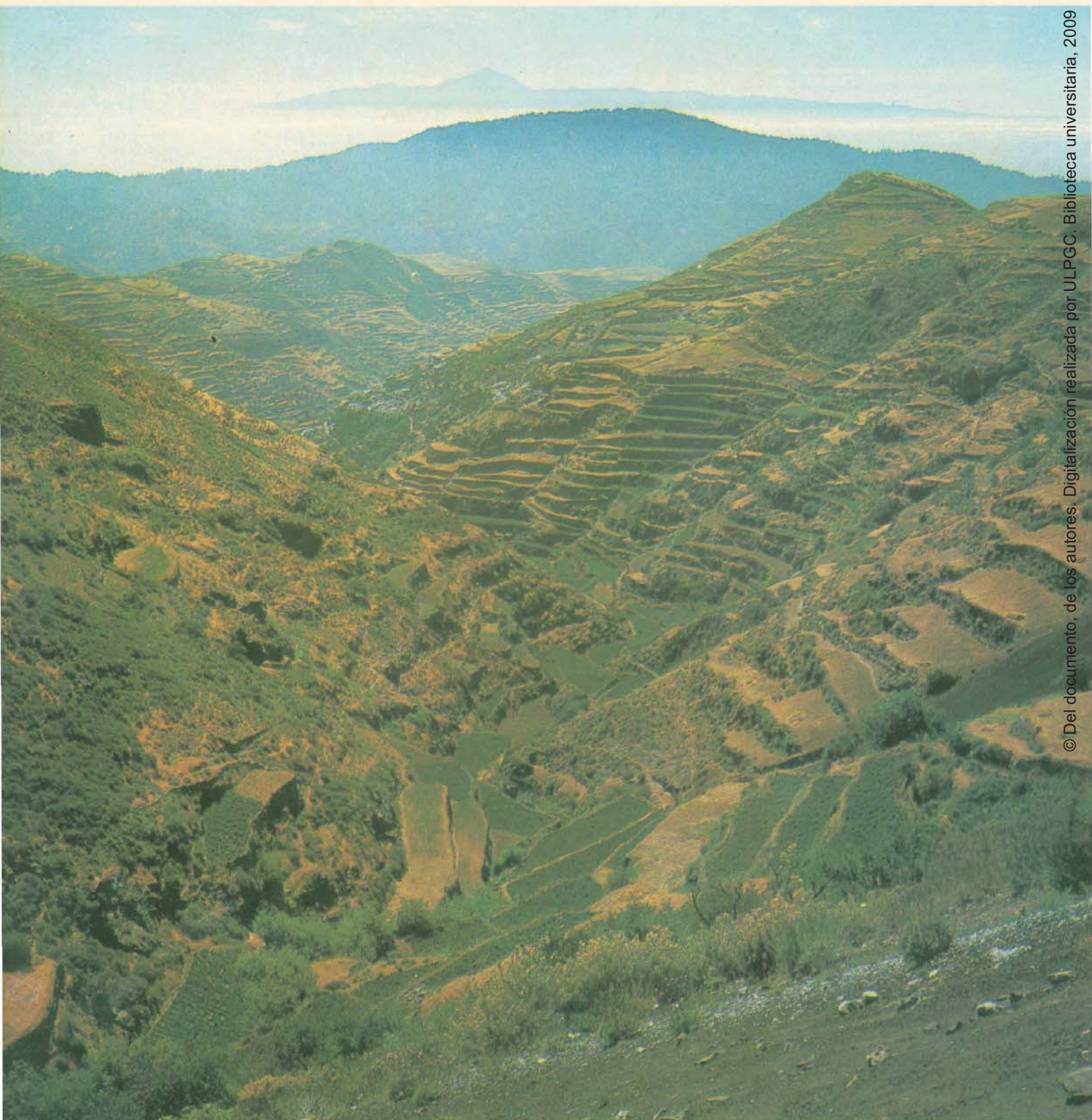
Guía: la merveilleuse côte de Lairaga. C'est dans une de ces charmantes demeures, à Las Tres Palmas, que naquit le grand sculpteur José Luján Pérez (1756-1815).

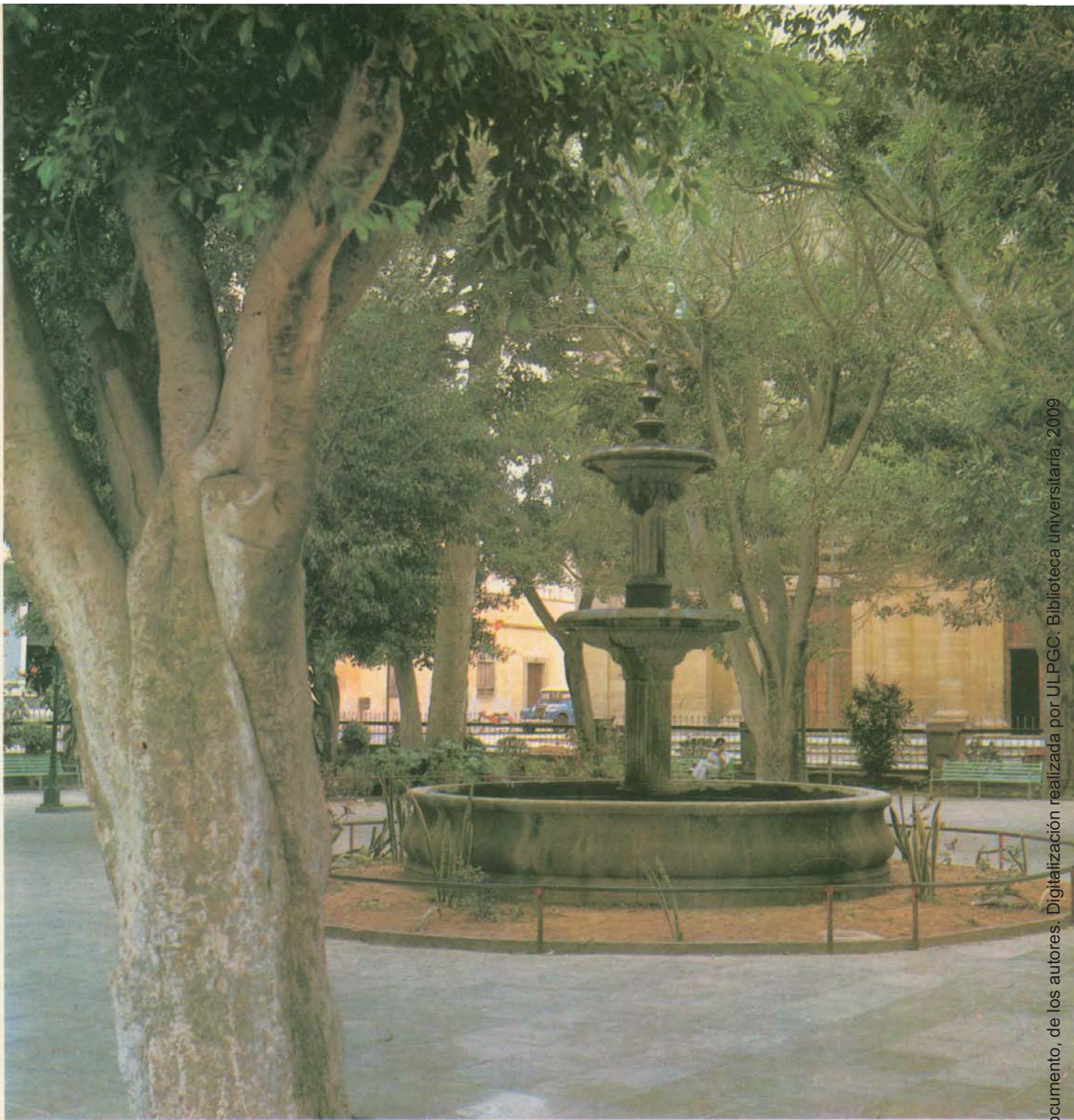
Guía: die herrliche Küste von Lairaga. In einem dieser Landhauser, in Las Tres Palmas, wurde der grosse Bildhauer José Luján Pérez geboren (1756-1815).





29. Paisaje del noroeste de la isla, en el término de Gáldar. Al fondo el Teide, vigía de todo el archipiélago.
NW landscape in the island, near Gáldar. In the background, Teide, on guard over the whole archipelago.
Paysage du nord-ouest de l'île, dans la commune de Gáldar. Au fond, le Teide, vigie de l'archipel entier.
Landschaft im Nordwesten der Insel, im Bezirk von Gáldar. Im Hintergrund, der Teide, Waechter des ganzen Archipels.





30. Plaza Mayor de Gáldar, la antigua corte del «guanarteme» supremo de la isla. A ella se abre el frontispicio de la iglesia de Santiago, obra del lagunero Diego Nicolás Eduardo (1733-1798), director de la segunda etapa constructiva de la catedral de Las Palmas.

Gáldar Main Square, the old court of the «guanarteme», the island's chief. On it opens the façade of Santiago church, made by Diego Nicolás Eduardo (1733-1798), from La Laguna, director of the second building stage of the Las Palmas cathedral.

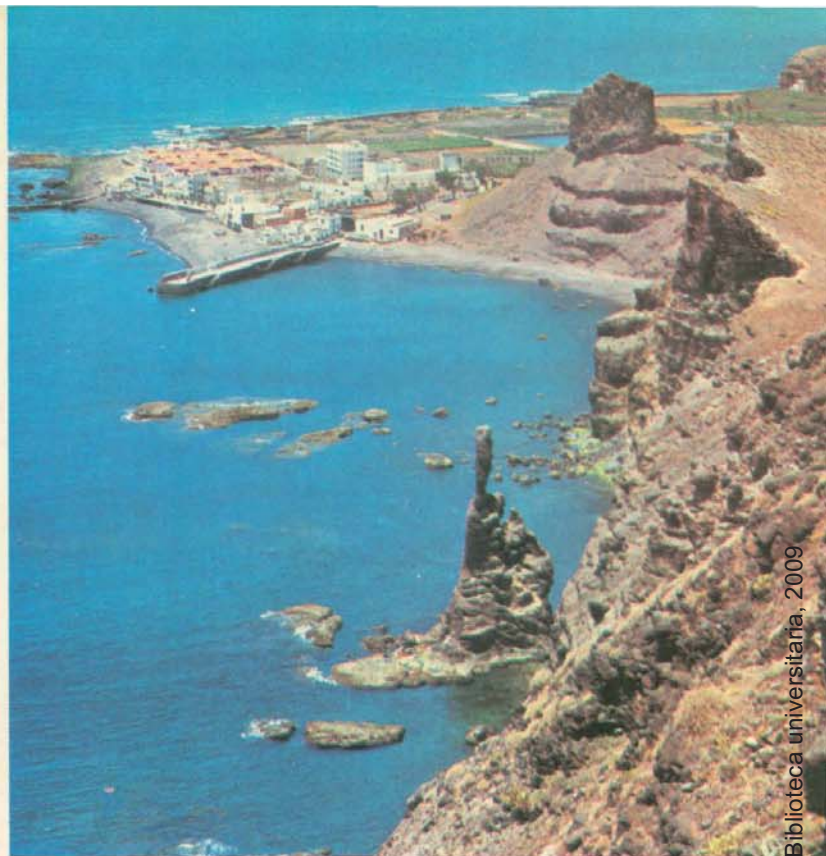
Plaza Mayor de Gáldar, l'ancienne cour du «guanarteme» suprême de l'île, où donne le frontispice de l'église de Santiago, oeuvre de Diego Nicolás Eduardo (1733-1798), directeur de la seconde étape de la construction de la cathédrale de Las Palmas.

Plaza Mayor von Gáldar, der alte Hofszitz der obersten «guanarteme» der Insel. Zu ihr hin oeffnet sich die Fassade der Kirche von Santiago, Ein Werk von Diego Nicolás Eduardo aus La Laguna (1733-1798), Direktor des zweiten Bauabschnittes der Kathedrale von Las Palmas.





- ◀ 31. Una bella perspectiva de la villa de Agaete.
A beautiful view of the village of Agaete.
Une belle perspective de la ville de Agaete.
Eine schoene Aussicht auf den Ort von Agaete.



32. El mariner Puerto de las Nieves, junto a Agaete, con su Roque Partido («el dedo de Dios»).

Seafaring Puerto de las Nieves, near Agaete, with its Roque Partido (Broken Castle) («God's finger»).

Le port-de-mer Puerto de las Nieves, à-côte d'Agaete, avec son Roque Partido («le doigt de Dieu»).

Der Seehafen von las Nieves, in der Naeh von Agaete, mit seinem Roque Partido (der Finger Gottes).

33. La escarpada costa oeste, entre Puerto de las Nieves y la Punta de la Aldea (término de San Nicolás de Tolentino).

The rough west coast, between Puerto de las Nieves and Punta de la Aldea (San Nicolás de Tolentino district).

La côte ouest, très escarpée, entre Puerto de las Nieves et la Punta de la Aldea (commune de San Nicolás de Tolentino).

Die schroffe Westküste, zwischen Puerto de las Nieves und der Punta de la Aldea (im Bezirk von San Nicolás de Tolentino).



34. En la otra vertiente, destaca Telde, corte guanche otrora y hoy la segunda ciudad insular, con su encantador barrio de San Francisco.

On the other side, Telde is prominent, in old days Guanche court and today the second city in the island, with charming San Francisco district.

Sur l'autre versant, on remarquera Telde, cour guanche jadis et maintenant la deuxième ville insulaire, avec son ravissant quartier de San Francisco.

Auf dem anderen Hang, abstechend Telde, zu anderen Zeiten Hof der Guanches und heute zweite Stadt der Insel, mit dem bezaubernden Stadtteil von San Francisco.





35. Un palmeral en los alrededores de Fataga, término de San Bartolomé de Tirajana.
A palm tree grove near Fataga, in San Bartolomé de Tirajana district.
Une palmeraie dans les alentours de Fataga, commune de San Bartolomé de Tirijana.
Ein Palmenhain in der Umgebung von Fataga, Bezirk von San Bartolomé de Tirajana.

36. Fataga es un bello pueblecito de *las medianías*.
Fataga is a nice middle class town.
Fataga est un beau petit village de *las medianías*.
Fataga ist ein herrliches Doerfchen der las medianías (Mittelgross).



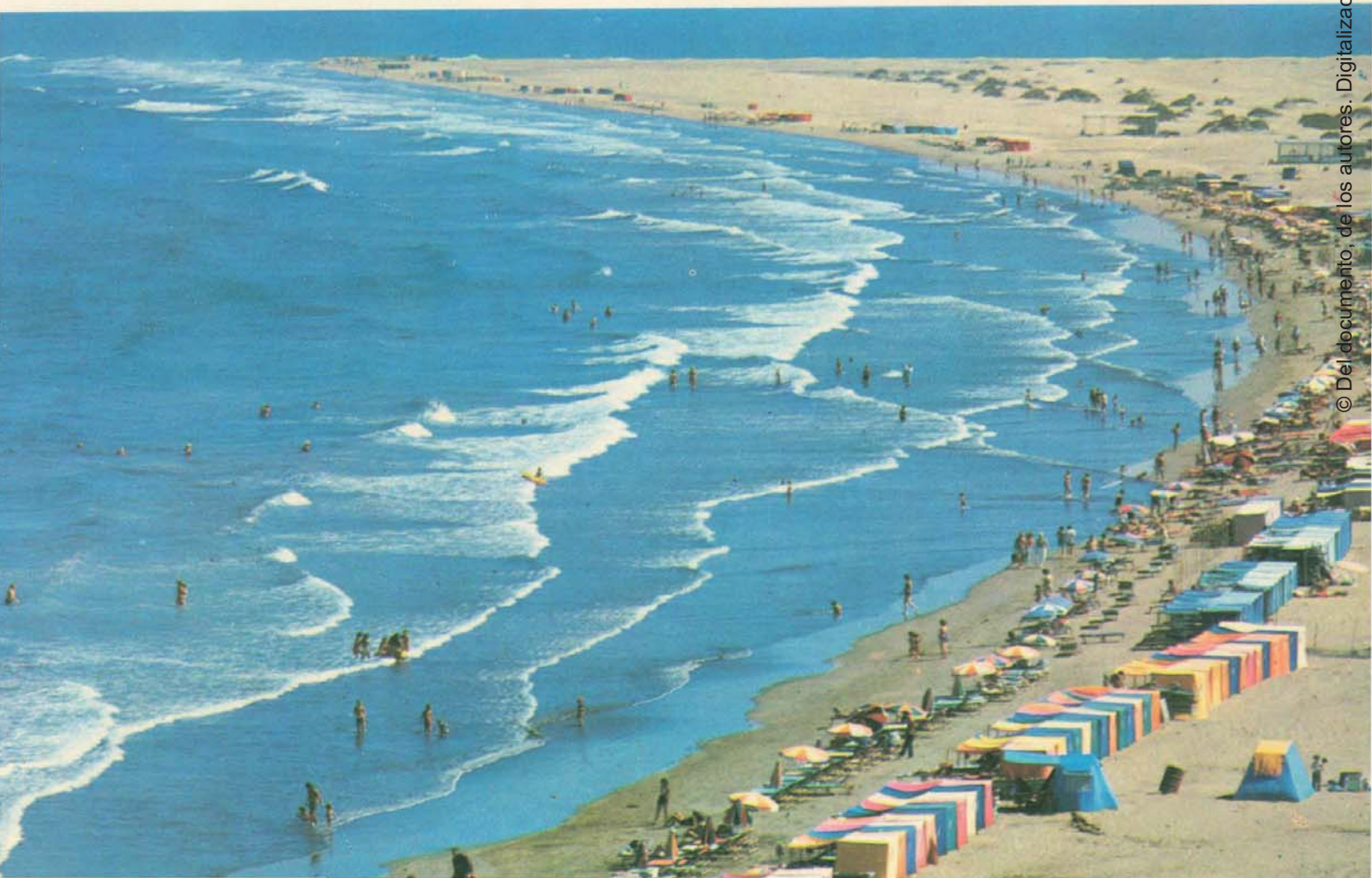
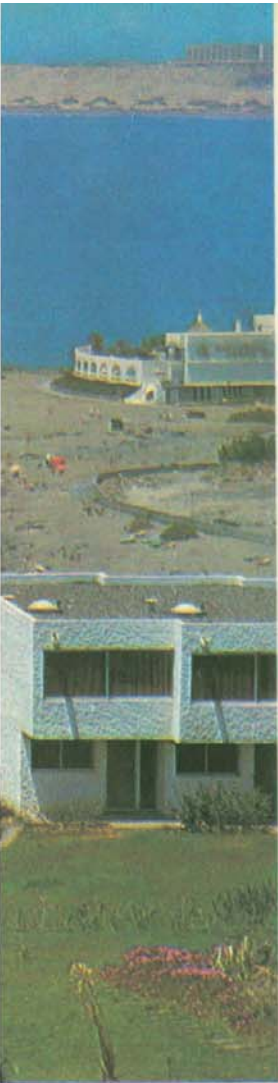


37 y 38. En el sur de la isla el complejo turístico de Maspalomas abarca las playas de San Agustín, a la izquierda, y del Inglés, a la derecha.

South of the island the Maspalomas tourist complex covers the San Agustín beach, to the left, and Inglés beach, to the right.

Au sud de l'île, le complexe touristique de Maspalomas comprend les plages de San Agustín, à gauche, et de l'Anglais, à droite.

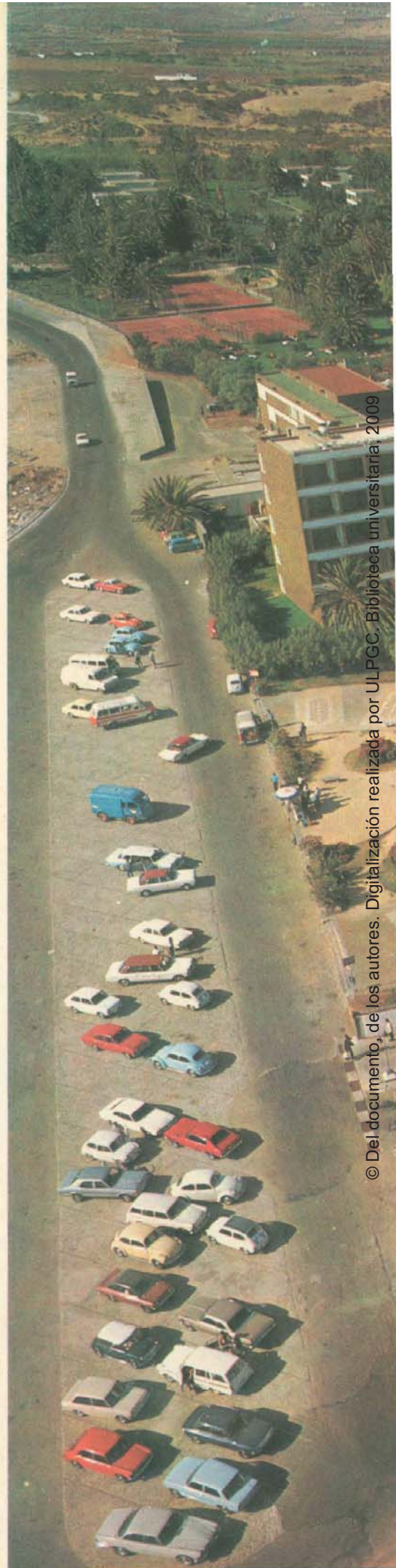
Im Süden der Insel der Touristenkomplex von Maspalomas umfasst die Strände von San Agustín, links und vom Inglés, rechts.





39. Urbanización en la Playa del Inglés.
Playa del Inglés development.
 Urbanisation de la plage de l'Anglais.
Baukomplex am Strand vom Ingles.

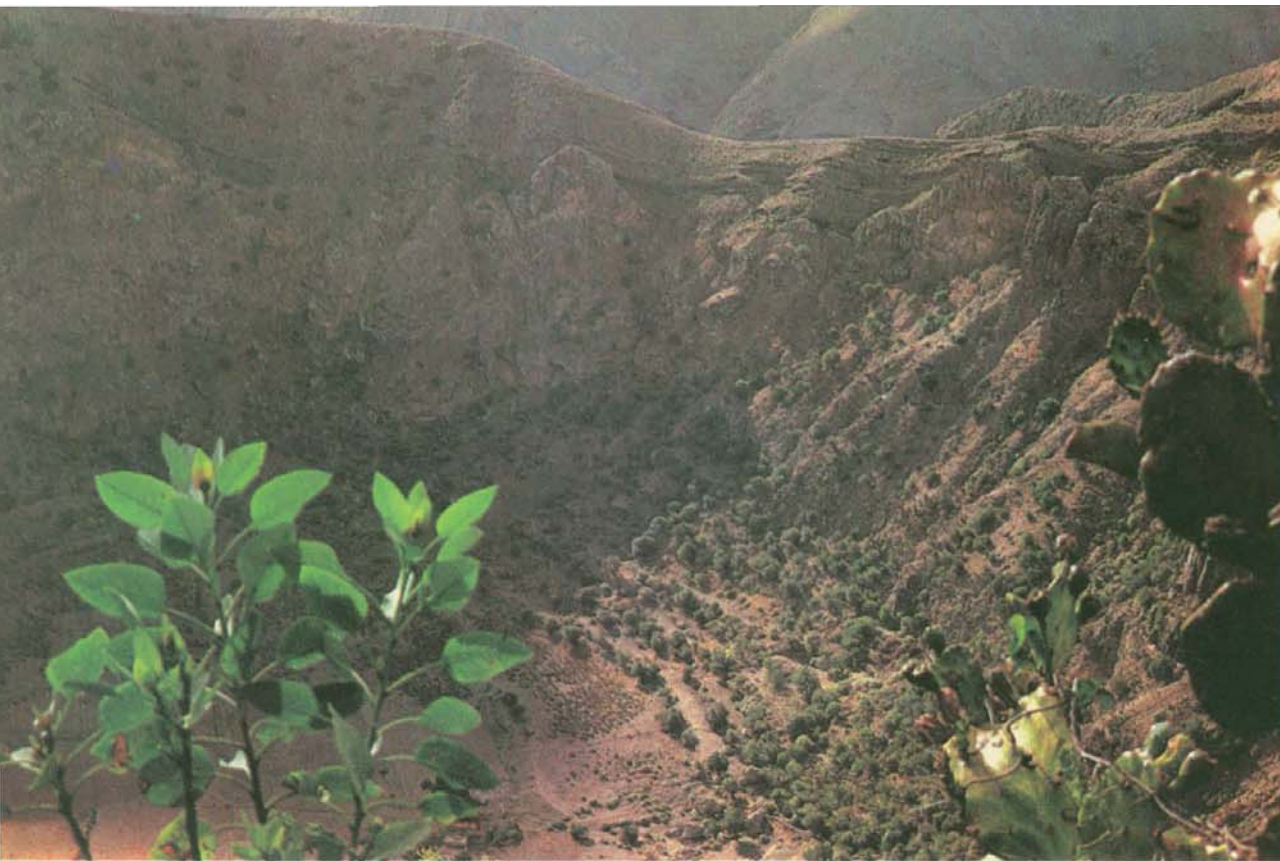
40. El Oasis de Maspalomas, centro turístico internacional de primer orden.
The Maspalomas Oasis, first class international tourist center.
 L'oasis de Maspalomas, centre touristique international de premier ordre.
Die Oase von Maspalomas, internationales Touristenzentrum erster Ordnung.











41. Las onduladas y móviles dunas de Maspalomas.

The Maspalomas undulating and moving dunes.

Les dunes ondulées et mouvantes de Maspalomas.

Die gewellten und beweglichen Dünen von Maspalomas.

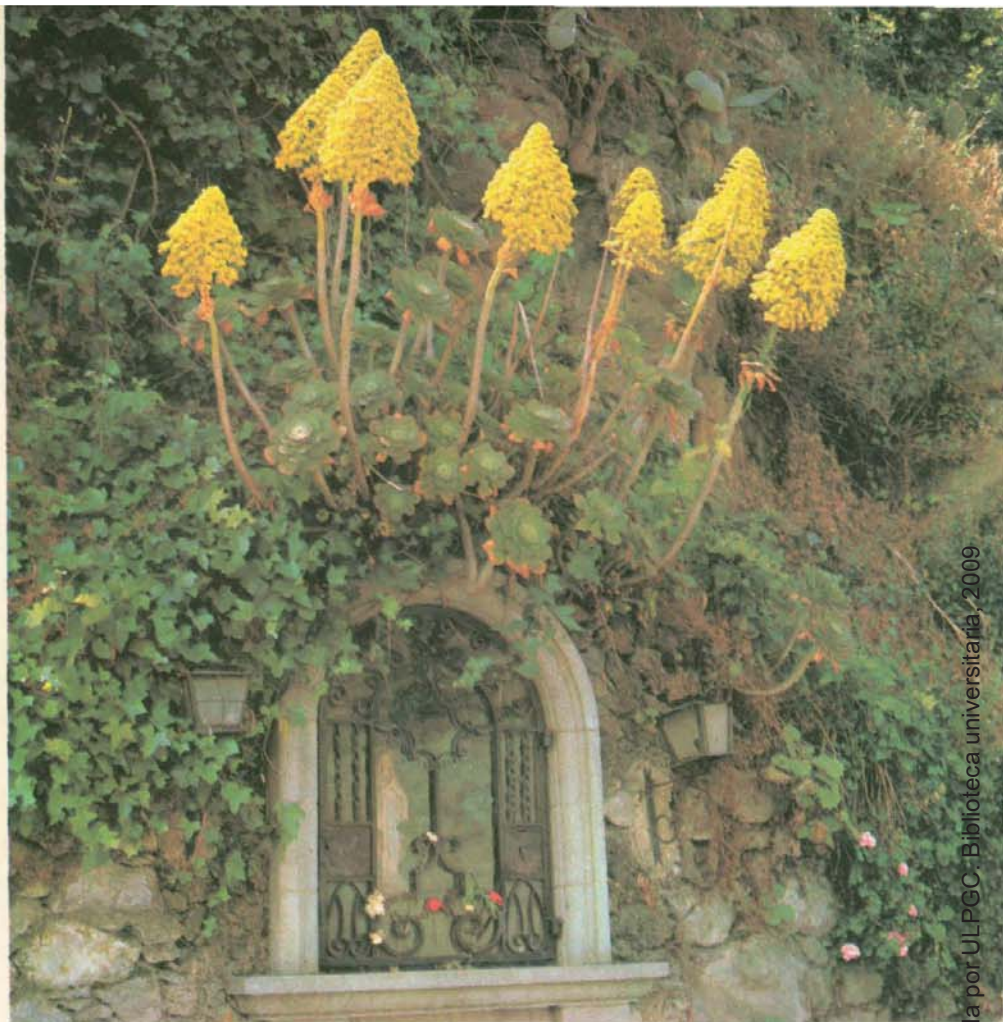


42, 43, 44 y 45. Paisajes y aspectos del centro de la isla: la Caldera de Bandama; hotel en Monte Coello; una muestra de la flora insular, en San Mateo, y vista de Las Lagunetas, camino de Tejeda.

Landscapes and views of the center of the island: the Bandama Caldron; hotel in Monte Coello; a sample of the island's flora, in San Mateo, and view of Las Lagunetas, on the road to Tejeda.

Paysages et aspects du centre de l'île: la Caldera de Bandama; hôtel à Monte Coello; un échantillon de la flore insulaire, à San Mateo, et vue de Las Lagunetas, chemin de Tejeda.

Landschaften und Aspekte des Zentrums der Insel: Die Caldera de Bandama; Hotel am Berg Coello; Ein Muster der Pflanzenwelt der Insel, in San Mateo, und Blick auf Las Lagunetas, auf dem Weg nach Tejeda.



46. Teror. Imagen de Nuestra Señora del Pino, Patrona de la isla, bajo sus bellas andas de baldaquino, rica muestra de la orfebrería lagunera del siglo XVIII.

Teror. Image of Nuestra Señora del Pino, patron sainte of the island, under its beautiful baldaquin litter, rich sample of XVIIIth c. La Laguna goldsmith work.

Teror. Image de Nuestra Señora del Pino, patronne de l'île, sous son baldaquin de procession, bel échantillon de l'orfèvrerie laguneraire du XVII^e siècle.

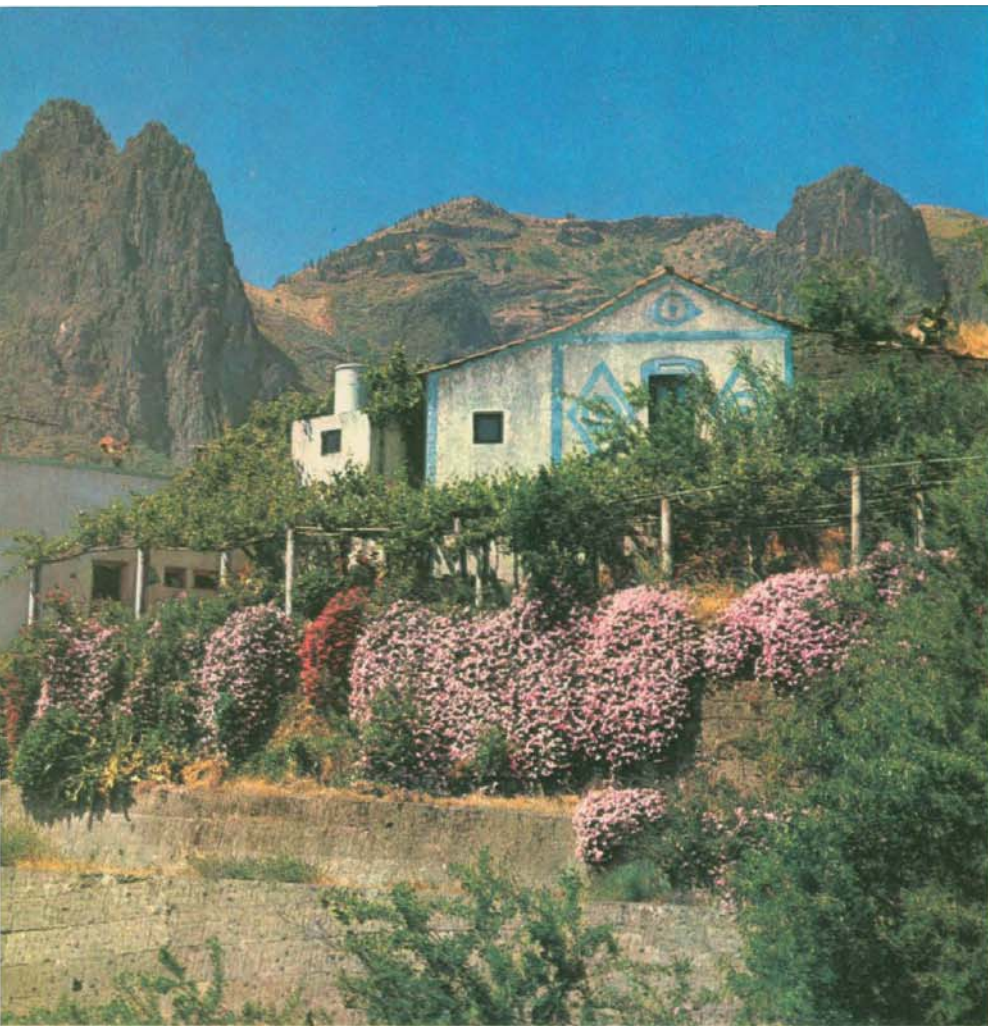
Teror. Bildnis von Nuestra Señora del Pino, Schutzheilige der Insel, unter dem wohlgestalteten Baldachin, praechtiges Muster der Silberschmiede von La Laguna des XVIII. Jahrhunderts.



47. Esta calle de Teror nos ofrece la galanura de sus típicos balcones canarios, de hermosa talla.
This Teror street offers the beauty of its typical Canary Islands balconies, nicely carved.
Cette rue de Teror nous offre la décoration de ses typiques balcons canariens, au bois très bien travaillé.

Diese Strasse in Teror, bietet uns den Anmut der typischen kanarischen Balkone, von herrlicher Form.





48. En las soledades del centro Rincón de Tenteniguada, con su belleza floral.

In the solitudes of the Rincón de Tenteniguada center, with its floral beauty.

Dans la solitude du centre, Rincón de Tenteniguada, et sa riche flore.

In der Einsamkeit des Zentrums Rincón de Tenteniguada, mit seiner Blütenschoenheit.

49. Vista de Tejada, con el Roque de Bentayga.

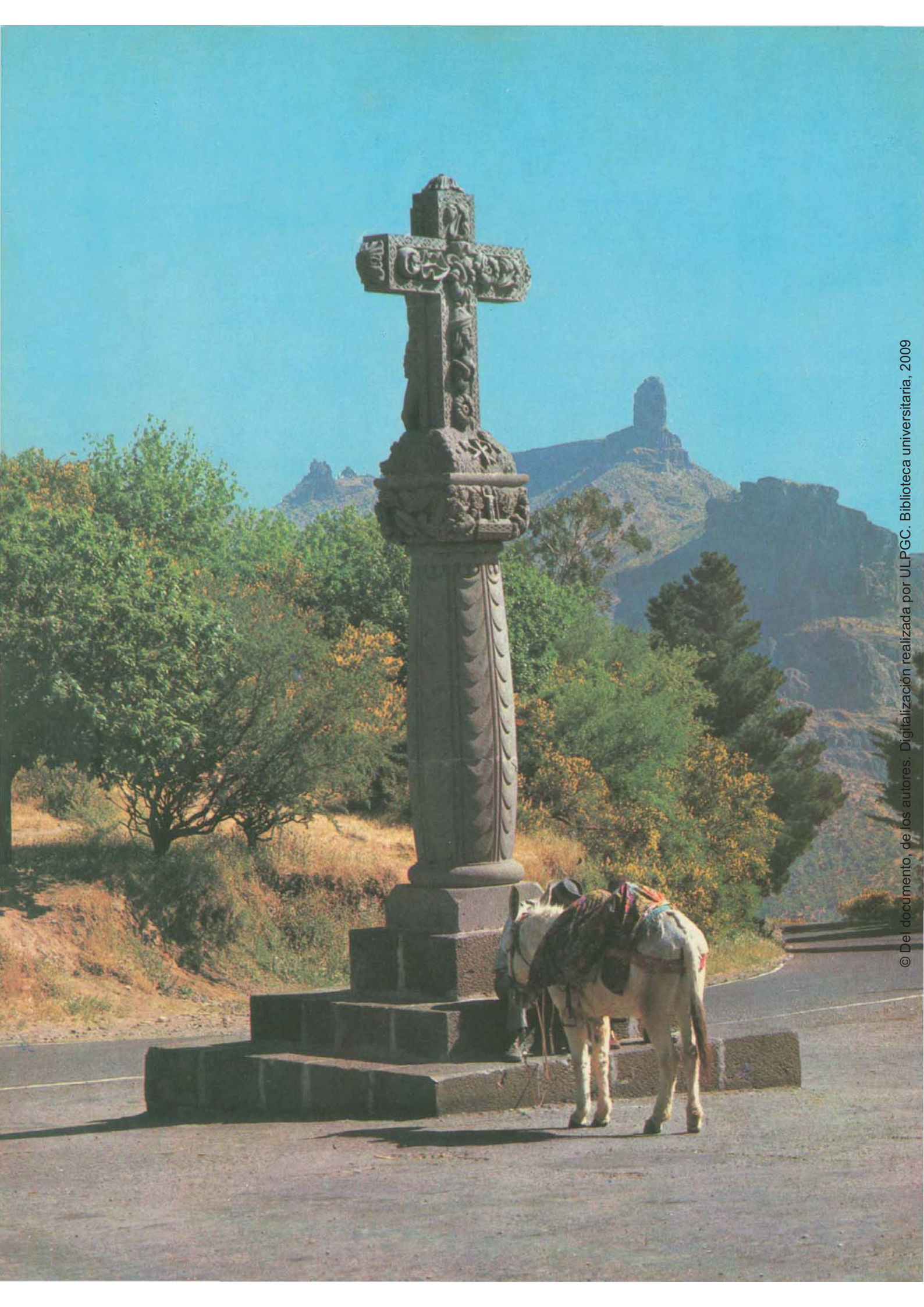
View of Tejada, with the Bentayga Castle.

Vue de Tejada, avec le Roque de Bentayga.

Ansicht von Tejada, mit dem Roque de Bantayga.







50. La Cruz de Tejada, se alza en el centro geográfico de la isla. Aquí está el Parador Nacional de Turismo de su nombre.

La Cruz de Tejada (Tejada Cross), in the island's geographical center. Here is located the National Tourist Inn of the same name.

La Croix de Tejada se dresse au centre géographique de l'île. Là se trouve le Parador Nacional de Turismo du même nom.

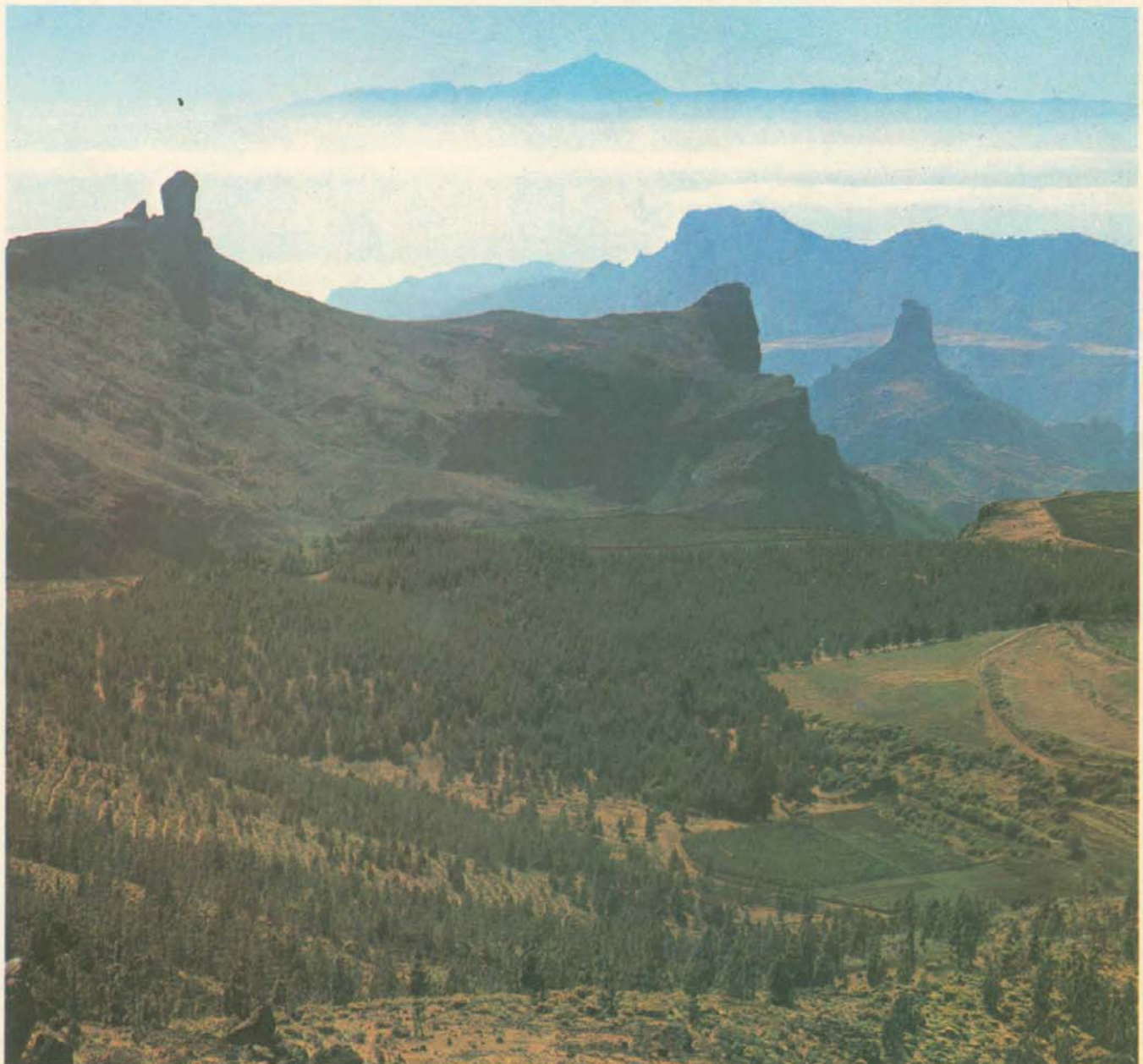
Das Kreuz von Tejada, erhebt sich im geographischen Zentrum der Insel. Hier befindet sich der gleichnamige Parador Nacional de Turismo (Staatliches Hotel).

51. El Roque Nublo (1.851 m.) y el Roque de Bentayga, se yerguen en una «tempestad petrificada». Al fondo, el Teide pacifica el paisaje.

Roque Nublo (1.851 m.) and Roque de Bentayga, come up in a «petrified storm». In the background, Teide pacifies the landscape.

Le Roque Nublo (1.851 m.) et le Roque de Bentayga se dressent en une «tempête pétrifiée». Au fond, le Teide adoucit le paysage.

Der Roque Nublo (1.851 m.) und der Roque de Bentayga, erheben sich in einem «versteinerten Sturm». Im Hintergrund, der Teide, besänftigt die Landschaft.



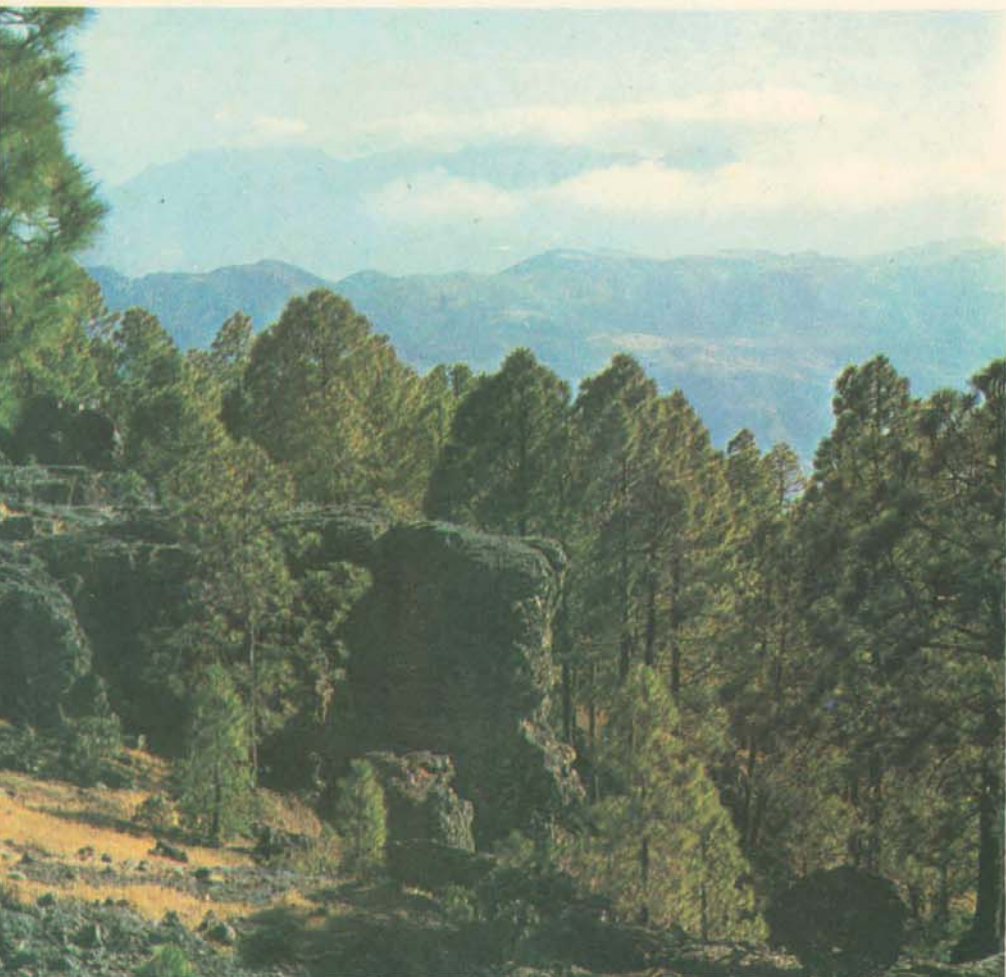


52. Artenara, con sus originales viviendas excavadas en la roca.

Artenara, with its original dwellings carved in the rock.

Artenara, avec ses originales maisons creusées dans le roc.

Artenara, mit ihren originellen in Fels gehauenen Wohnungen.



53. El silente Pinar de Tamadaba.

Silent Pinar de Tamadaba.

La paisible pineraie de Tamadaba.

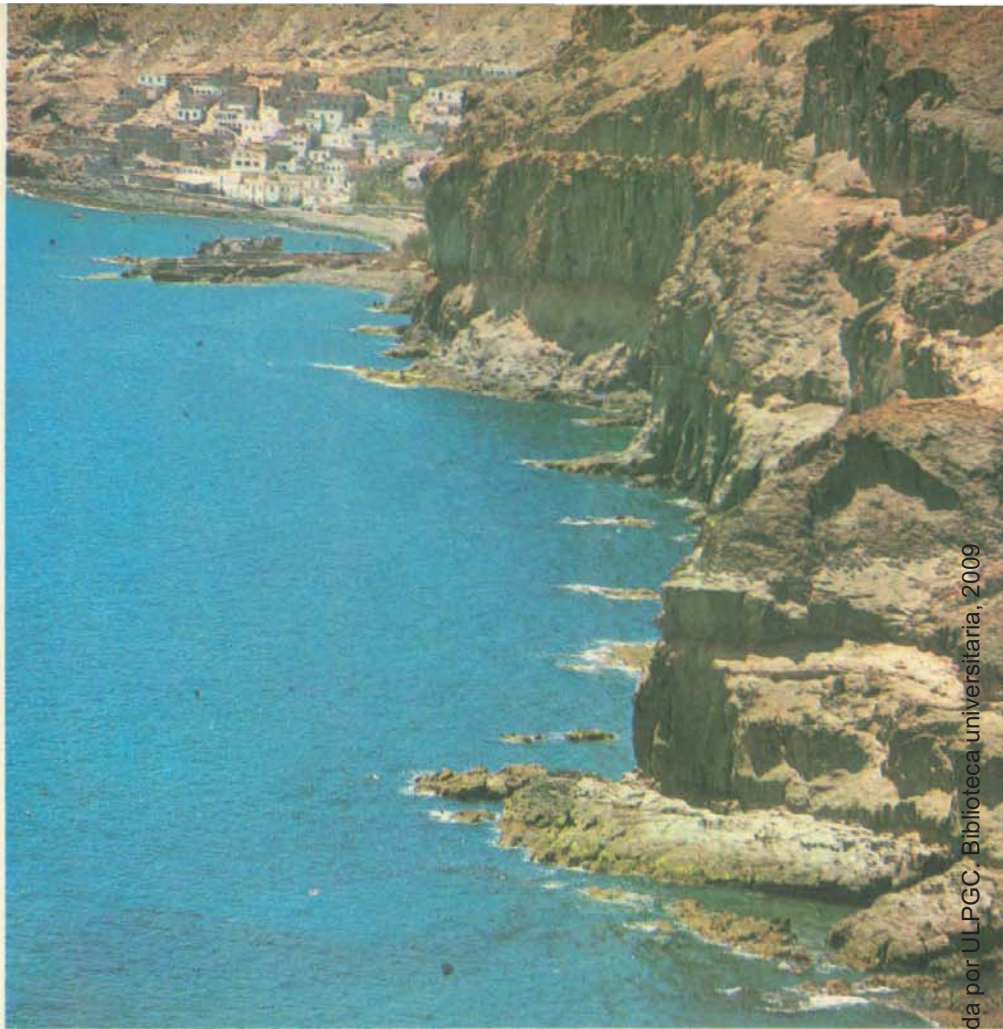
Der ruhige Pinienwald von Tamadaba.

54. Puerto de Mogán, en el suroeste de la isla.

Mogán Port, on the SW of the island.

Puerto de Mogán, au sud-ouest de l'île.

Hafen von Mogán, im Südwesten der Insel.



55. Puerto Rico, con su moderna urbanización turística.

Puerto Rico, with its modern tourist development.

Puerto Rico, avec sa moderne urbanisation touristique.

Puerto Rico, mit modernen Touristenkomplexen.







56. La hermosa playa de San Nicolás de Tolentino, en el oeste de la isla.

Beautiful San Nicolás de Tolentino beach, on the west of the island.
La belle plage de San Nicolás de Tolentino, à l'ouest de l'île.

Der herrliche Strand von San Nicolás de Tolentino, im Westen der Insel.

57. Los complejos turísticos del sur de la isla se extienden ya hacia el oeste; un aspecto del de la playa de Patalavaca.

The tourist complexes in the south of the island now extend to the west; a view of Patalavaca beach.

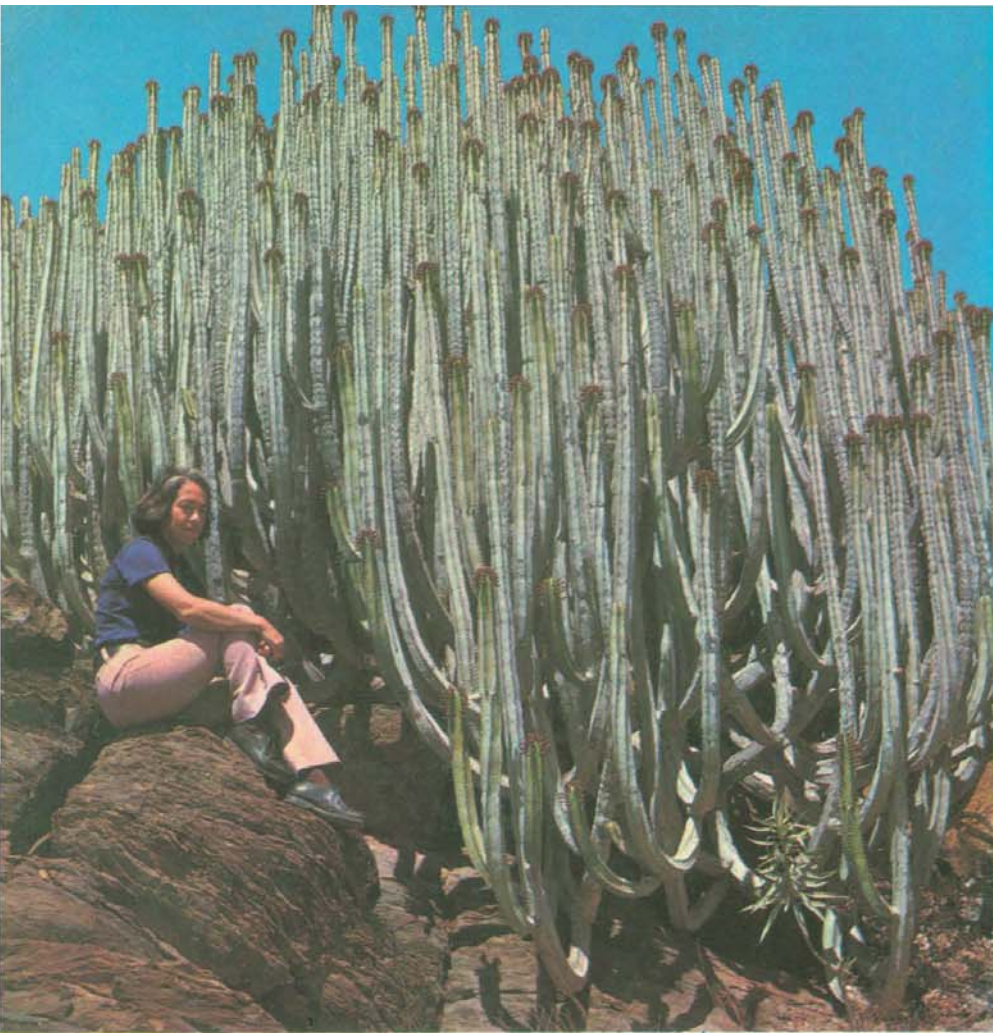
Les complexes touristiques du sud de l'île s'étendent déjà vers l'ouest; un aspect de celui de la plage de Patalavaca.

Die Touristenkomplexe im Süden der Insel erstrecken sich schon bis nach Westen; eine Ansicht des Strandes von Patalavaca.





58. Arguineguín, es una tranquila aldea de pescadores.
Arguineguín, is a peaceful fishermen's village.
Arguineguín, est un tranquille village de pêcheurs.
Arguineguín, ist ein ruhiges Fischerdorf.

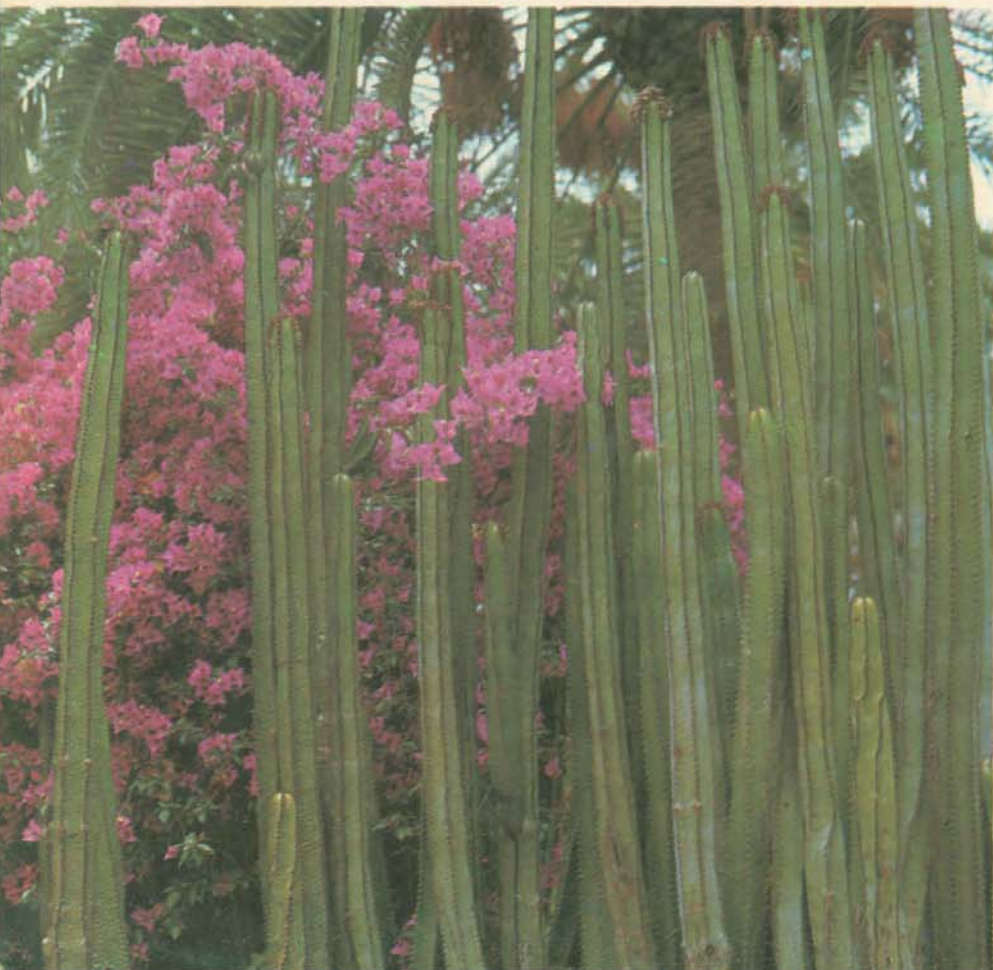


59 y 60. Muestras de la rica y variada flora insular: cardones y cactus.

Samples of the rich and varied island flora: holly-trees and cacti.

Echantillon de la flore insulaire riche et variée: chardons et cactus.

Probe der reichen und vielfaeltigen Pflanzenwelt der Insel: Disteln und Kakteen.



Existe una hipótesis de que el archipiélago Canario es la prolongación hacia occidente de la cordillera del Atlas.

Sea o no cierta esta teoría, lo que sí es cierto, es que su estructura volcánica, junto a su situación, en el Océano Atlántico a 115 km de la costa occidental de Africa, hacen posibles sus especiales características.

Clima benigno durante todo el año, tierra fértil en sus extensos valles y una situación geográfica que la convierten en paso obligado para la navegación entre América y Europa.

Así a su riqueza agrícola y pesquera, une su importancia portuaria y a su naciente industria, se ha sumado en los últimos tiempos la creciente afluencia del turismo mundial, creando una nueva fuente de riqueza que e incrementa año tras año.

Temperatura

Climatología media (1969-1970) según datos del INE.

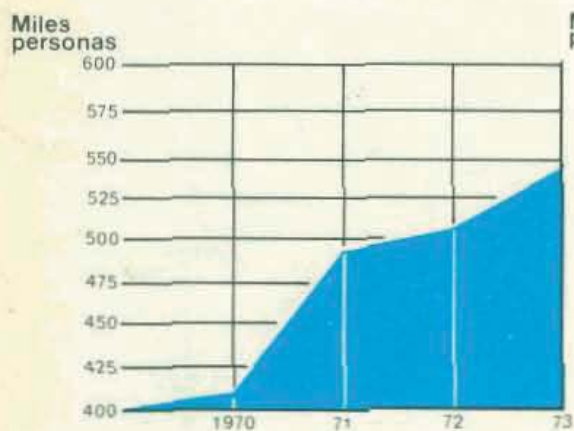
Temperatura media	20'50°
Temperatura media de las máximas	22'70°
Temperatura media de las mínimas	18'30°
Precipitación total	138'50 l.

Pasajeros transportados en avión

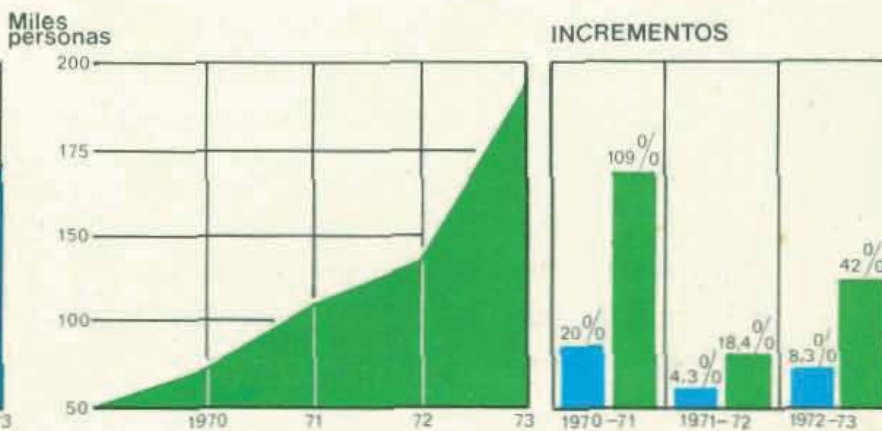
	<u>Interior</u>	<u>Internacional</u>	<u>TOTAL</u>
Las Palmas de G. Canaria	1.414.661	1.310.578	2.725.239
Sta. Cruz de Tenerife	1.041.903	781.221	1.823.124

Incremento 1971/1972, respectivamente: 24,8 %
15,8 %

Turismo



Las Palmas capital



Sur de G. Canaria

El auge del turismo queda reflejado en los gráficos elaborados con datos del CEIS y otras fuentes.

MONTERREY

El singular hotel de apartamentos de lujo

Situado a 50 m de la Playa de San Agustín (Maspalomas) y rodeado de 7000 m² de jardín tropical, el Hotel de apartamentos Monterrey ★★☆☆

Dispondrá de piscinas climatizadas, pistas de tenis, minigolf, sauna, amplios salones, restaurante, snack bar, solarium, arcada comercial, aparcamiento privado, etcétera.

Consta de 417 apartamentos, totalmente equipados y todos ellos con baño completo, cocina, sala de estar, una o dos habitaciones y amplia terraza.







En breve, se iniciará la explotación de tres nuevos edificios, actualmente en fase de construcción, todos ellos de características similares a los ya existentes.

Hotel TAIDIA

Consta de 85 apartamentos con habitaciones, salón estar, baño completo, cocina y terraza privada.

Dispone amplia zona ajardinada, piscina, pista de tenis, salón social, restaurante y arcada comercial.

Hotel AUSTRALIA

Rodeado de amplio jardín, dispone de piscinas climatizadas, frontón, salón social, snack bar, aparcamientos privados, arcada comercial, etc.

Consta de 90 apartamentos, con salón de estar, habitación, baño completo, cocina, terraza privada y todos ellos totalmente equipados.

Hotel ROQUE NUBLO

Ofrece amplio jardín con zona infantil, pista de tenis, piscinas, restaurante, salón social, sala de T.V., arcada comercial, aparcamiento privado, etc.

Consta de 120 apartamentos con habitación, sala de estar, baño completo, cocina, terraza privada y totalmente equipados.

COLECCION GUIAS TURISTICAS EVEREST

«GUÍAS ARTÍSTICO-TURÍSTICAS EVEREST»

GALARDONADA CON EL «TROFEO A LA MEJOR COLECCIÓN TURÍSTICA» EN LA I EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA DE SANTANDER

TODAS LAS GUÍAS HAN SIDO DECLARADAS «LIBRO DE INTERÉS TURÍSTICO»
POR EL MINISTERIO DE INFORMACIÓN Y TURISMO

ÁLAVA
ALBACETE
ALICANTE
ALMERÍA
ANDORRA
ASTURIAS
ÁVILA
BADAJOZ
BARCELONA
BARCELONA, LA PROVINCIA DE
BENIDORM
BURGOS
CÁCERES
CÁDIZ
CANTE Y BAILE FLAMENCO
CASTELLÓN
CASTILLOS DE ESPAÑA
CIUDAD REAL Y LA MANCHA
CÓRDOBA
COSTA BRAVA
COSTA DEL SOL
CUENCA
DANZAS ESPAÑOLAS
EL CAMINO DE SANTIAGO
EL PARQUE NACIONAL DE ORDESA
EL PIRINEO CATALÁN
EL PIRINEO NAVARRO ARAGONÉS
GERONA
GRAN CANARIA, LANZAROTE,
FUERTEVENTURA
GRANADA
GUADALAJARA
HOSTAL DE LOS REYES CATÓLICOS
HOSTAL DE SAN MARCOS
HUELVA
HUESCA
IBIZA Y FORMENTERA
JAÉN
LA CAZA EN ESPAÑA
LA MANCHA, TIERRA DE DON QUIJOTE
LA PESCA EN ESPAÑA

LA CORUÑA
LEÓN
LEÓN, LA PROVINCIA DE
LÉRIDA
LISBOA
LOGROÑO
LOS PICOS DE EUROPA
LOS TOROS
LUGO
MADRID
MADRID, LA PROVINCIA DE
MÁLAGA
MALLORCA
MENORCA
MURCIA
MUSEOS DE MADRID:
Tomo I: EL MUSEO DEL PRADO
Tomo II: OTROS MUSEOS
NAVARRA
ORENSE
PALENCIA
PARADOR NACIONAL, CONDE DE GONDOMAR
PLASENCIA
PONTEVEDRA: RÍAS BAJAS
SALAMANCA
SAN SEBASTIÁN Y GUIPÚZCOA
SANTANDER
SANTIAGO DE COMPOSTELA
SEGOVIA
SEVILLA
SORIA
TARRAGONA
TENERIFE
TERUEL
TOLEDO
VALENCIA
VALLADOLID
VIGO Y SU
VIZCAYA
ZAMORA
ZARAGOZA

ULPGC. Biblioteca Universitaria



704611

BIG 908.649 GRA 072

EDITORIAL EVEREST PLACA DE PLATA AL MERITO TURÍSTICO



COLECCION IBERICA

EDITORIAL EVEREST

